31997R1310

9.7.1997. EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS L 180/1

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1310/97
(1997. gada 30. jūnijs),
ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 4064/89 par uzņēmumu koncentrācijas kontroli

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un, jo īpaši tā 87. un 235. pantus,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu [1],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu [2],

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu [3],

(1) tā kā vairākās dalībvalstīs koncentrācijas ar ievērojamu ietekmi, kuras neatbilst Padomes 1989. gada 21. decembra Regulā (EEK) Nr. 4064/89 norādītajiem pamatnosacījumiem par uzņēmumu koncentrācijas kontroli [4], var kvalificēt pārbaudei vairāku valstu apvienošanās kontroles sistēmu ietvaros; tā kā vairākkārtēja paziņošana par vienu un to pašu darījumu palielina juridisko nenoteiktību, uzņēmējsabiedrību pieliktās pūles un izmaksas un var radīt pretrunīgu novērtējumu;

(2) tā kā Kopienas apvienošanās kontroles kompetences paplašināšana attiecībā uz koncentrācijām ar ievērojamu ietekmi vairākās dalībvalstīs nodrošinās, ka tiek piemērota vienas institūcijas apstiprinājuma sistēma un saskaņā ar subsidiaritātes principu tā atļaus šādas koncentrācijas ietekmes novērtējumu uz konkurenci Kopienā kopumā;

(3) tā kā vajadzētu noteikt papildu kritērijus, lai piemērotu Kopienas kontroli pār apvienošanos iepriekšminēto mērķu sasniegšanai; tā kā šiem kritērijiem vajadzētu sastāvēt no jauniem pamatnosacījumiem, kas noteikti attiecīgo uzņēmumu kopējā apgrozījuma veidā, kas ir sasniegts pasaulē, Kopienas līmenī un vismaz trīs dalībvalstīs;

(4) tā kā šīs regulas piemērošanas pirmās fāzes noslēgumā Kopienai vajadzētu ziņot Padomei par visu piemērojamo pamatnosacījumu un kritēriju ieviešanu, lai Padome, darbojoties saskaņā ar Līguma 145. pantu, spētu mainīt kritērijus vai sakārtot pamatnosacījumus, kas noteikti šajā regulā;

(5) tā kā ir nepieciešams definēt koncentrācijas jēdzienu tā, lai tajā iekļautu darbības, kuras izraisa ilgstošas izmaiņas attiecīgo uzņēmumu struktūrā; tā kā īpašā kopuzņēmumu gadījumā Regula (EEK) Nr. 4064/89 darbības jomā un procedūrā ir nepieciešams iekļaut visus pilnu funkciju kopuzņēmumus; tā kā papildus dominējošā stāvokļa pārbaudei, kas izklāstīta šā regula 2. pantā, vajadzētu noteikt, ka Komisija šādiem kopuzņēmumiem piemēro Līguma 85.(1) un (3) panta kritērijus tādā apjomā, kādā to izveidošanos tiešās sekas ir jūtama konkurences ierobežošana starp neatkarīgiem uzņēmumiem; tā kā šādu kopuzņēmumu ietekme uz tirgu vispirms ir strukturāla, 85.(1) pantu parasti nepiemēro; tā kā 85.(1) pantu var piemērot, ja divi vai vairāki mātes uzņēmumi turpina aktīvi darboties kopuzņēmuma tirgū vai, iespējams, ja kopuzņēmuma izveidošanas mērķis vai sekas ir konkurences novēršana, ierobežošana vai izkropļošana mātes uzņēmumos, augšupejošos, lejupslīdošos vai tuvējos tirgos; tā kā šajā sakarā visu kopuzņēmuma izveidošanas konkurences aspektu novērtēšana jāveic tās pašas procedūras ietvaros;

---

[1] OV C 350, 21.11.1996., 8. un 10. lpp.
[2] OV C 362, 2.12.1996., 130. lpp.
[3] OV C 56, 24.2.1997., 71. lpp.
[4] OV L 395, 30.12.1989., 1. lpp. Regula koriģēta ar OV L 257, 21.9.1990., 13. lpp. un grozījumi tajā izdarīti ar 1994. gada Pievienošanās aktu.

(6) tā kā aprēķinu nolūkiem kredītiestāžu un finansu iestāžu apgrozījums, bankas ienākumi ir labāks kritērijs nekā aktīvu proporcija, jo tie daudz precīzāk atspoguļo visa bankas sektora ekonomisko stāvokli;

(7) tā kā skaidri jāparedz, ka lēmumiem, kas pieņemti procedūras pirmās stadijas beigās, vajadzētu ietvert ierobežojumus, kas tieši saistīti un nepieciešami koncentrācijas ieviešanā;

(8) tā kā Komisija procedūras otrajā stadijā var atzīt, ka koncentrācija ir saderīga ar kopējo tirgu, sekojošas pušu atbilstošas saistības varētu pilnīgi novērst konkurences problēmas; tā kā ir nepieciešami uzņemties saistības arī procesa pirmajā stadijā, ja konkurences problēmas ir pilnīgi identificējamas un viegli labojamas; tā kā vajadzētu skaidri paredzēt, ka šajos gadījumos Komisija savam lēmumam var pievienot nosacījumus un pienākumus; tā kā abās procedūras stadijās vajadzētu nodrošināt dalībvalstu un ieinteresēto trešo personu rīcības caurspīdīgumu un efektīvas konsultācijas;

(9) tā kā, lai nodrošinātu efektīvu kontroli, koncentrācijas būtu jāaptur līdz brīdim, kamēr tiek pieņemts galīgais lēmums; tā kā no otras puses vajadzētu būt iespējai nepieciešamības gadījumā atsaukt apturēšanu; tā kā, lemjot piešķirt vai nepiešķirt šo atsaukšanu, Komisijai vajadzētu ņemt vērā visus atbilstošos faktorus, tādus kā kaitējuma raksturs un smagums, ko koncentrācija ir nodarījusi attiecīgiem uzņēmumiem vai trešajām personām, kā arī koncentrācijas radītie draudi konkurencei;

(10) tā kā noteikumus, kas regulē koncentrāciju nodošanu starp Komisiju un dalībvalstīm vajadzētu pārskatīt tajā pašā laikā, kad tiek noteikti papildu kritēriji Kopienas apvienošanas kontroles ieviešanai; tā kā šie noteikumi adekvāti aizsargā dalībvalstu konkurences intereses un pienācīgi novērtē juridisko drošību un vienas institūcijas apstiprinājuma principu; tā kā tomēr dažus nodošanas procedūras aspektus vajadzētu uzlabot vai noskaidrot;

(11) tā kā, jo īpaši Komisija var atzīt, ka koncentrācija nav saderīga ar kopējo tirgu tikai tad, ja tā būtiski kavē efektīvu konkurenci; tā kā valstu konkurences tiesības tādēļ ir īpaši piemērotas gadījumiem, ja koncentrācija ietekmē konkurenci noteiktā tirgū dalībvalstī, kas neveido kopējā tirgus būtisku sastāvdaļu; tā kā šajā gadījumā lūgumā uzsākt lietvedību nebūtu nepieciešams norādīt, ka koncentrācija draud ar dominējošā stāvokļa izveidošanu un nostiprināšanu šajā noteiktajā tirgū;

(12) tā kā būtu iespējams izņēmuma kārtā apturēt termiņu, kurā Komisijai jāpieņem lēmums procedūras pirmajā stadijā;

(13) tā kā būtu skaidri jāparedz, ka divas vai vairākas dalībvalstis, saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 4064/89 22. pantu, var iesniegt kopīgu lūgumu; tā kā, lai nodrošinātu efektīvu kontroli, būtu jāpieņem noteikumi koncentrāciju apturēšanai, kurus Komisijai nodevušas viena vai vairākas dalībvalstis;

(14) tā kā Komisijai vajadzības gadījumā būtu jādod pilnvaras pieņemt īstenošanas noteikumus,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regula (EEK) Nr. 4064/89 groza šādi:

1. Regulas 1. pantā:

a) 1. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"1. Neskarot 22. pantu, šī regula attiecas uz visām koncentrācijām Kopienas mērogā, kas definētas 2. un 3. punktos.";

b) 3. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"3. Šīs regulas mērķiem koncentrācija neatbilst 2. punktā noteiktajiem pamatnosacījumiem, kādi ir koncentrācijai Kopienas mērogā, ja:

a) visu iesaistīto uzņēmumu apkopotais kopējais apgrozījums pasaulē ir vairāk nekā 2 500 miljonu ECU;

b) katrā no vismaz trīs dalībvalstīm, visu iesaistīto uzņēmumu apkopotais kopējais apgrozījums ir vairāk nekā 100 miljonu ECU;

c) katrā no vismaz trīs dalībvalstīm kopējais apgrozījums, kas iekļauts saistībā ar b) apakšpunktu, katrā no vismaz diviem attiecīgajiem uzņēmumiem, ir vairāk nekā 25 miljoni ECU; un

d) katrā no vismaz diviem attiecīgajiem uzņēmumiem, kopīgais apgrozījums Kopienas mērogā ir vairāk nekā 100 miljoni ECU;

ja vien Kopienas mērogā katrs no attiecīgajiem uzņēmumiem nesasniedz vairāk nekā divas trešdaļas no kopējā apgrozījuma vienā un tajā pašā dalībvalstī.";

c) papildina ar šādiem punktiem:

"4. Līdz 2000. gada 1. jūlijam Komisija ziņo Padomei par 2. un 3. punktos noteikto pamatnosacījumu un kritēriju darbību.

5. Ievērojot ziņojumu, kas minēts 4. punktā, un Komisijas priekšlikumu, Padome, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, var mainīt 3. punktā minētos pamatnosacījumus un kritērijus.";

2. Regulas 2. pantu papildina ar šādu punktu:

"4. Tādā apjomā, kurā kopuzņēmuma izveidošanai, kas rada koncentrāciju saskaņā ar 3. pantu, mērķis vai rezultāts ir neatkarību saglabājušu uzņēmumu konkurences darbības koordinēšana, šāda koordinēšana tiek novērtēta atbilstoši Līguma 85.(1) un (3) panta kritērijiem, ar mērķi noteikt vai šī rīcība atbilst vai neatbilst kopējam tirgum.

Izdarot šo novērtējumu, Komisija jo īpaši ņem vērā:

— vai divi vai vairāki mātes uzņēmumi nozīmīgā apjomā turpina darboties tajā pašā tirgū kā kopuzņēmums vai tirgū, kas ir augšupejošs vai lejupslīdošs šī kopuzņēmuma darbības dēļ vai tuvējā tirgū, kas ir cieši saistīts ar šo tirgu,

— vai koordinēšana, kas ir tiešas sekas kopuzņēmuma izveidošanai, attiecīgajiem uzņēmumiem dod iespēju novērst konkurenci attiecībā uz ievērojamu attiecīgo preču vai pakalpojumu daļu.";

3. Regulas 3. panta 2. punktu izsaka šādā redakcijā:

a) pirmo apakšpunktu izslēdz;

b) otrajā apakšpunktā izslēdz frāzi "kas nerada konkurējošas darbības koordināciju pusēm savā starpā vai starp tām un kopuzņēmumu";

4. Regulas 5. pantā:

— 3. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"3. Apgrozījuma vietā lieto:

a) kredītiestādēm un citām finansu iestādēm, attiecībā uz 1. panta 2. un 3. punktu, šādu ienākumu pozīciju summu, kā noteikts Padomes 1986. gada 8. decembra Direktīvā 86/635/EEK par banku un citu finansu iestāžu gada pārskatiem (*), konsolidētajiem pārskatiem, pēc pievienotās vērtības nodokļa un citu nodokļu, kas attiecas uz šīm pozīcijām, atskaitīšanas, ja nepieciešams:

i) procentu ieņēmumi un līdzīgi ieņēmumi;

ii) ieņēmumi no vērtspapīriem:

— ieņēmumi no akcijām un citiem mainīgu ienākumu vērtspapīriem,

— ieņēmumi no līdzdalības procentiem,

— ieņēmumi no akcijām meitas uzņēmumos;

iii) saņemamā komisijas nauda;

iv) finansu operāciju tīrā peļņa;

v) citi ieņēmumi no operācijām.

Kopienas vai dalībvalsts kredītiestādes vai finansu iestādes apgrozījumā iekļauj iepriekšminētās ieņēmumu pozīcijas, kuras saņem Kopienas vai attiecīgās dalībvalsts kredītiestādes vai finansu iestādes attiecīgā filiālē vai nodaļā;

b) apdrošināšanas uzņēmumiem izrakstīto bruto apdrošināšanas prēmiju vērtību, kurā iekļauj visas saņemtās un saņemamās summas no apdrošināšanas līgumiem, kurus ir noslēguši apdrošināšanas uzņēmumi vai kuri ir noslēgti šo uzņēmumu vārdā, tajā skaitā arī izejošās pārapdrošināšanas prēmijas, un pēc nodokļu un parafiskālo ieguldījumu vai nodevu atskaitīšanas, kas ir uzliktas atsaucoties uz individuālo prēmiju summām vai kopējo prēmiju summu; kas attiecas uz 1. panta2. 6. punktu un šī panta 3. punkta b), c) un d) apakšpunktu un 1. panta 2. un 3. punkta beigu daļu, tiek ņemtas vērā bruto prēmijas, kas tiek saņemtas no Kopienas rezidentiem un attiecīgi no vienas dalībvalsts iedzīvotājiem rezidentiem.

(*) OV L 372, 31.12.1986., 1. lpp."

— 4. punkta ievadteikumu aizstāj ar šādu tekstu:

"4. neskarot 2. punktu, attiecīgā uzņēmuma kopējo apgrozījumu 1. panta 2 un 3 punkta izpratnē aprēķina, saskaitot kopā šādus attiecīgos apgrozījumus:";

— 5. punkta ievadteikumu aizstāj ar šādu tekstu:

"5. 1. panta 2. un 3. punkta mērķiem, ja ar koncentrāciju saistītiem uzņēmumiem kopīgi pieder 4. punkta b) apakšpunktā uzskaitītās tiesības vai pilnvaras, aprēķinot attiecīgo uzņēmumu kopīgo apgrozījumu:";

5. Regulas 6. pantā:

a) 1. punktā:

— b) apakšpunktu papildina ar šādu daļu:

"Lēmums, ar ko atzīst, ka koncentrācija ir saderīga, ietver arī visus ierobežojumus, kas ir tieši saistīti ar koncentrāciju un nepieciešami koncentrācijas ieviešanai.";

— c) punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"c) Neskarot 1. punkta a) apakšpunktu, gadījumos, ja Komisija atklāj, ka uz paziņoto koncentrāciju attiecas šī regula un tā izraisa nopietnas šaubas attiecībā uz tās saderību ar kopējo tirgu, tā nolemj uzsākt lietvedību.";

b) papildina ar šādiem punktiem:

"1a. Ja Komisija atklāj, ka pēc attiecīgo uzņēmumu pārveidošanas, paziņotā koncentrācija vairs neizraisa nopietnas šaubas 1. punkta c) apakšpunkta izpratnē, tā var nolemt paziņot, ka koncentrācija saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu ir saderīga ar kopējo tirgu.

Komisija saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu pieņemtajam lēmumam var pievienot nosacījumus un pienākumus, lai nodrošinātu to, ka attiecīgie uzņēmumi pilda tās saistības, kuras tie ir uzņēmušies attiecībā pret Komisiju ar mērķi padarīt koncentrāciju saderīgu ar kopējo tirgu.

1b. Komisija var atcelt lēmumu, kuru tā ir pieņēmusi, saskaņā ar 1. punkta a) vai b) apakšpunktu, ja:

(a) lēmums balstās uz nepareizu informāciju, par kuru ir atbildīgs viens no uzņēmumiem vai, ja tā ir iegūta, izmantojot viltu,

vai

(b) attiecīgie uzņēmumi pārkāpj lēmumam pievienotos pienākumus.

1c. 1. punkta b) apakšpunktā minētajos gadījumos, Komisija var pieņemt lēmumu saskaņā ar 1. punktu, neievērojot 10. panta 1 punktā minēto termiņu.";

6. Regulas 7. pantā:

(a) 1. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"1. Koncentrācija, kas definēta 1. pantā, nestājas spēkā vai nu līdz tās paziņošanai vai līdz tam, kad, pamatojoties uz lēmumu, kas ir pieņemts saskaņā ar 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu vai 8. panta 2. punktu, vai arī uz pieņēmumu saskaņā ar 10. panta 6. punktu, to atzīst par saderīgu ar kopējo tirgu.";

b) 2. punktu izslēdz;

c) 3. punktu izsaka šādā redakcijā:

vārdus "1. un 2. punkti" punkta sākumā aizvieto ar vārdiem "1. punkts";

d) 4. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"4. Komisija pēc lūguma var piešķirt atbrīvojumu no 1. vai 3. punktā noteiktajiem pienākumiem. Lūgumam piešķirt atbrīvojumu jābūt pamatotam. Pieņemot lēmumu attiecībā uz šo lūgumu, Komisija cita starpā ņem vērā apturēšanas sekas vieniem vai vairākiem uzņēmumiem, kas iesaistīti koncentrācijā, vai trešajai personai, kā arī koncentrācijas radītos draudus konkurencei. Atbrīvojumu var pakļaut nosacījumiem un pienākumiem, lai nodrošinātu efektīvas konkurences apstākļus. Atbrīvojumu var piemērot un piešķirt jebkurā laikā, pat pirms paziņošanas vai pēc darījuma.";

e) 5. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"5. Jebkura darījuma, kas ir veikts pretrunā ar 1. punktu, spēkā esamība ir atkarīga no lēmuma, kas pieņemts, saskaņā ar 6 panta1. punkta b) apakšpunktu vai 8. panta 2. vai 3. punktu, vai no pieņēmuma, saskaņā ar 10. panta 6. punktu.

Tomēr šis pants neietekmē vērtspapīru darījumu spēkā esamību, tajā skaitā arī to darījumu, kas ir saistīti ar vērtspapīru pārvēršanu citos vērtspapīros, ko atļauts pārdot tirgū, kuru regulē un pārrauga valsts institūciju atzītas iestādes, kurš darbojas regulāri un ir tieši vai netieši publiski pieejams, ja vien pircējs un pārdevējs nezina vai viņiem nevajadzētu zināt, ka darījums tiek veikts pretrunā ar 1. punktu.";

7. Regulas 8. pantā;

a) 2. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"2. Ja Komisija pēc attiecīgo uzņēmumu pārveidošanas atklāj, ka paziņotā koncentrācija atbilst 2. panta 2. punktā noteiktajiem kritērijiem un 2. panta. 4. punktā minētajos gadījumos Līguma 85.(3) pantā noteiktiem kritērijiem, tā pieņem lēmumu, kurā atzīst, ka koncentrācija ir saderīga ar kopējo tirgu.

Tā var pievienot savam lēmumam nosacījumus un pienākumus, lai nodrošinātu attiecīgo uzņēmumu atbilstību tām saistībām, kuras tie ir uzņēmušies attiecībā pret Komisiju ar mērķi padarīt koncentrāciju saderīgu ar kopējo tirgu. Lēmumā, kas atzīst, ka koncentrācija ir saderīga ar kopējo tirgu, ietver arī ierobežojumus, kas tieši attiecas uz koncentrāciju un ir nepieciešami koncentrācijas ieviešanai.";

b) 3. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"3. Ja Komisija atklāj, ka koncentrācija atbilst 2. panta 3. punktā noteiktajam kritērijam vai ja 2. panta 3. punktā minētajos gadījumos tā neatbilst Līguma 85.(3) pantā noteiktajiem kritērijiem, tā pieņem lēmumu, kurā paziņo, ka koncentrācija nav saderīga ar kopējo tirgu.";

8. Regulas 9. pantā:

a) 2. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"2. Trīs nedēļu laikā pēc paziņojuma kopijas saņemšanas dalībvalsts var informēt Komisiju, kura informē attiecīgos uzņēmumus, ka:

a) koncentrācija draud radīt vai nostiprināt dominējošo stāvokli, kā rezultātā dalībvalsts tirgū, kas atbilst visām noteikta tirgus pazīmēm, ievērojami tiks traucēta efektīva konkurence vai

b) koncentrācija ietekmē konkurenci dalībvalsts tirgū, kas atbilst visām noteikta tirgus pazīmēm un kas neveido ievērojamu kopējā tirgus daļu.";

b) 3. punktā:

— b) apakšpunktu aizstāj ar šādu tekstu:

"b) — tas pilnīgi vai daļēji attiecas uz attiecīgās dalībvalsts kompetentām varas iestādēm ar nolūku piemērot šīs valsts konkurences likumus.",

— papildina ar šādu daļu:

"Ja dalībvalsts informē Komisiju, ka koncentrācija tās teritorijā ietekmē konkurenci noteiktā tirgū, kas neveido kopējā tirgus būtisku daļu, Komisija, ja tā uzskata, ka šāds noteiktais tirgus tiek ietekmēts, pilnīgi vai daļēji nosūta lietu par attiecīgo noteikto tirgu.";

(c) 10. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"10. Šo pantu var pārskatīt vienlaicīgi ar 1. pantā minētajiem pamatnosacījumiem.";

9. Regulas 10. pantā:

(a) 1. punkta otrā apakšpunkta beigas papildina ar šādu tekstu:

"vai ja pēc koncentrācijas paziņošanas attiecīgie uzņēmumi saskaņā ar 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu iesniedz saistības, ko puses nolēmušas uzskatīt par lēmuma pamatu saskaņā ar 6. panta. 1. punkta b) apakšpunktu.";

b) 4. punkta sākumā vārdus "3. punktā noteikto termiņu" aizstāj ar vārdiem "1. un 3. punktos noteiktos termiņus";

10. Regulas 18. pantā:

a) 1. punktā vārdus: "7. panta 2.un 4.punktam" aizstāj ar vārdiem "7. panta 4. punktam pants";

b) 2. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"2. Atkāpjoties no 1. punkta, lēmumu piešķirt atbrīvojumu no apturēšanas, kā tas minēts 7. panta 4. punktā, var pieņemt iepriekš, nedodot iespēju attiecīgajām personām, uzņēmumiem vai uzņēmumu asociācijām pirms tam izteikt savu viedokli ar nosacījumu, ka Komisija pēc lēmuma pieņemšanas viņiem šo iespēju dos pēc iespējas drīzākā laikā.";

11. Regulas 19. panta 1. punkta beigas papildina ar šādu tekstu:

"Šādos dokumentos iekļauj saistības, kuras ir paredzētas, lai puses veidotu pamatu lēmumam, kas pieņemts saskaņā ar 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu vai 8. panta 2. punktu.";

12. Regulas 22. pantā:

a) 1. un 2. punktus aizstāj ar šādu tekstu:

"1. Vienīgi šo regulu piemēro koncentrācijām, kas definētas 3. pantā, un nepiemēro Regulas Nr. 17 ([1]), (EEK) Nr. 1017/68 ([2]), (EEK) Nr. 4056/86 ([3]) un (EEK) Nr. 3975/87 ([4]), izņemot gadījumus, kas attiecas uz kopuzņēmumiem, kuriem nav Kopienas mēroga un kuru mērķis vai sekas ir tādu uzņēmumu konkurējošas darbības koordinēšana, kuri saglabā neatkarību.";

b) 3. punktu izsaka šādā redakcijā:

"3. Ja Komisija pēc dalībvalsts vai divu vai vairāku dalībvalstu kopēja lūguma atklāj, ka koncentrācija, kas definēta 3. pantā, kura nav koncentrācija Kopienas mērogā 1. panta izpratnē, veido vai nostiprina dominējošo stāvokli, kā rezultātā dalībvalsts vai to valstu teritorijā, kuras ir izteikušas kopīgu lūgumu, varētu būtiski tikt traucēta efektīva konkurence, tā var, ciktāl koncentrācija ietekmē tirdzniecību starp dalībvalstīm, pieņemt lēmumus, kuri ir paredzēti 8. panta otrā punkta otrajā apakšpunktā un 3. un 4. punktā.";

(c) 4. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"4. 2. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktus, 5., 6., 8. un no 10. līdz 20. pantus piemēro lūgumam, kas ir izteikts saskaņā ar 3. punktu. 7. pantu piemēro tādā apjomā, kādā koncentrācija nav stājusies spēkā dienā, kurā Komisija informē puses, ka ir izteikts lūgums.

Termiņš, kurā saskaņā ar 10. panta 1. punktu var uzsākt lietvedību, sākas nākošajā dienā pēc tam, kad no attiecīgās dalībvalsts vai dalībvalstīm ir saņemts lūgums. Lūgums ir jāizsaka ne vēlāk kā viena mēneša laikā no dienas, kad par koncentrāciju ir paziņots dalībvalstij vai visām dalībvalstīm, kuras ir izteikušas kopīgu lūgumu vai tikušas ietekmētas. Šis termiņš sākas ar dienu, kad notiek pirmais no nosauktajiem gadījumiem.";

d) 5. punktā vārdus "vai valstu" ievieto aiz vārda "dalībvalstu";

e) 6. punktu izslēdz;

13. Regulas 23. pantā:

a) vārdus "termiņiem saskaņā ar 10. pantu" aizstāj ar vārdiem "termiņiem saskaņā ar 7., 9., 10. un 22. pantiem";

b) papildina ar šādu apakšpunktu:

"Komisijai ir pilnvaras noteikt kārtību un termiņus saistību iesniegšanai saskaņā ar 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 8. panta 2. punktu."

2. pants

Šo regulu nepiemēro koncentrācijām, kuras ir bijušas līguma vai paziņojuma priekšmets vai, ja kontrole Regula (EEK) Nr. 4064/89 4. panta 1. punkta izpratnē ir iegūta pirms 1998. gada 1. marta un to nekādā gadījumā nepiemēro jebkurai koncentrācijai, kurā līdz 1998. gada 1. martam uzsākušas lietvedību dalībvalsts varas iestādes, kas ir atbildīgas par konkurenci.

3. pants

Šī regula stājas spēkā 1998. gada 1. martā.

Šī regula ir saistošs kopumā un ir tieši piemērojams visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 1997. gada 30. jūnijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

A. NUIS